

NACIONES



UNIDAS

**ORGANISMO DE OBRAS PUBLICAS Y SOCORRO
A LOS REFUGIADOS DE PALESTINA EN
EL CERCAÑO ORIENTE (NACIONES UNIDAS)**

**Cuentas correspondientes al ejercicio económico
terminado el 30 de junio de 1954**

e

Informe de la Junta de Auditores

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES : NOVENO PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 6 B (A/2760)

NUEVA YORK, 1954

INDICE

	<i>Página</i>
Carta de envío.....	1
Nota del Secretario General.....	2
Estados financieros:	
Notas relativas a los estados correspondientes al ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1954.....	3
Estado No. 1. Activo y pasivo.....	6
Estado No. 2. Ingresos y gastos.....	7
Cuadro A. Contribuciones de los gobiernos al OOPSRPCO.....	8
Cuadro B. Contribuciones recibidas por el OOPSRPCO de otros donantes....	10
Cuadro C. Presupuesto y gastos del programa de socorro.....	11
Cuadro D. Presupuesto y gastos del programa de rehabilitación.....	14
Cuadro E. Presupuesto y gastos por servicios comunes.....	15
Memorándum:	
Estado No. 3. Contribuciones directas de los gobiernos a los refugiados.....	16
Estado No. 4. Contribuciones directas de otros donantes a los refugiados.....	17
Informe de la Junta de Auditores.....	18

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La simple mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

**ORGANISMO DE OBRAS PUBLICAS Y SOCORRO A LOS REFUGIADOS DE PALESTINA
EN EL CERCANO ORIENTE (NACIONES UNIDAS)**

**Cuentas correspondientes al ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1954 e informe de la
Junta de Auditores**

CARTA DE ENVIO

13 de octubre de 1954

Señor Secretario General:

Se ha efectuado el examen de las cuentas del Organismo de Obras Públicas y Socorro a los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (Naciones Unidas) correspondientes al ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1954.

Los estados financieros presentados por el Director para su comprobación han sido examinados y certificados conforme.

En nombre de la Junta de Auditores, tengo el honor de remitir a Vd., para su presentación a la Asamblea General, los estados financieros debidamente certificados, junto con el correspondiente informe de comprobación.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vd. las seguridades de mi más alta consideración.

*(Firmado) Watson SELLAR
Por la Junta de Auditores*

Al Sr. Secretario General de las Naciones Unidas,
Nueva York

NOTA DEL SECRETARIO GENERAL

1. Conforme a lo dispuesto en la resolución 302 (IV) de la Asamblea General, aprobada el 8 de diciembre de 1949, a continuación se presentan los estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro a los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (Naciones Unidas) correspondientes al ejercicio económico terminado el 30 de Junio de 1954, así como el respectivo informe de la Junta de Auditores. En el párrafo 21 de dicha resolución, la Asamblea General:

“Pide al Director que presente a la Asamblea General de las Naciones Unidas un informe anual sobre la labor del Organismo de Obras Públicas y Socorro a los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (Naciones Unidas), incluyendo una revisión de cuentas . . .”

2. Los estados financieros y el informe de la Junta de Auditores han sido sometidos a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto para que los examine y presente a la Asamblea General un informe al respecto. El informe anual del Director a la Asamblea General (documento A/2717)¹ contiene un informe sobre la gestión financiera.

¹ Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, noveno período de sesiones, Suplemento No. 17.*

ESTADOS FINANCIEROS

Notas relativas a los estados correspondientes al ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1954

ESTADO DEL ACTIVO Y PASIVO

Nota 1. Las disponibilidades del Organismo en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos de América se han convertido en dólares de los Estados Unidos de América al tipo de cambio oficial en los casos en que existen restricciones de cambio, y si no al tipo de cambio vigente en el mercado libre en 30 de junio de 1954. Los demás haberes y todas las obligaciones en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos de América se han convertido en dólares de los Estados Unidos de América a los tipos fijos empleados por el Organismo durante todo el año. Estos tipos corresponden a los tipos de cambio oficiales de las monedas respectivas cuando los hay; en los demás casos, corresponden al promedio aproximativo, determinado por el Organismo, de los tipos de cambio aplicados en el mercado libre para las monedas respectivas durante el período considerado.

Nota 2. El efectivo en bancos comprende la suma de 3 millones de dólares en depósitos a plazo fijo en el Chase National Bank of the City of New York, sujetos a un título privilegiado extendido a favor de este Banco en garantía de una carta abierta de crédito por igual suma otorgada por el Banco en favor del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, como fuente adicional de recursos del UNICEF en caso de que esta Organización los necesite para sus operaciones como agente de compras del Organismo. Hasta la fecha, el UNICEF no ha retirado fondos con cargo a esta carta de créditos. El efectivo en bancos comprende también la suma de 3.754 dólares (correspondiente a 1.305 libras egipcias) que constituye el 50% de una cuenta abierta en común por el Organismo y la Administración del Distrito de Gaza, y de la cual sólo pueden retirarse fondos con la aprobación conjunta de ambos titulares.

Nota 3. Las existencias de suministros aparecen contabilizadas al precio de compra real o calculado. Las existencias de equipo están contabilizadas al precio de compra o, en su caso, a este precio menos el monto de la depreciación.

Nota 4. Las existencias de equipo importante que figuran en el estado del activo y pasivo comprenden: *a)* equipo de varias clases ya comprado pero aún no entregado para su utilización, y *b)* equipo comprado para la ejecución de proyectos y cuyo costo debe imputarse a varios proyectos a lo largo de un período de más de un ejercicio económico.

Nota 5. Los siguientes haberes del Organismo no aparecen consignados en el estado del activo y pasivo. Respecto a estos haberes, las sumas desembolsadas y las sumas posteriormente recobradas se han contabilizado, en los estados financieros correspondientes al presente ejercicio o a períodos anteriores, respectivamente, como gastos y como ingresos varios de ejecución (o como abonos en la cuenta de gastos en ciertos casos de reembolso de préstamos y en el de la fábrica de tiendas de campaña de Ghor Nimrin) a saber:

a) Préstamos concedidos a refugiados por un total de 306.193 dólares, de los cuales se consideran incobrables 158.163 dólares;

b) Acciones del Jordan Development Bank, Limited, por valor de 700.000 dólares;

c) Inversión neta en la fábrica de tiendas de campaña en Ghor Nimrin, 160.376 dólares;

d) Equipo importante en servicio, actualmente valorado en 564.200 dólares (costo menos depreciación);

e) Construcciones y edificios (principalmente, alojamientos de refugiados y centros de distribución), actualmente valorados en 1.342.132 dólares (costo menos depreciación).

Nota 6. Además de las obligaciones consignadas en el estado del activo y pasivo, el Organismo tenía en 30 de junio de 1954, obligaciones eventuales (consistentes, principalmente, en obligaciones relacionadas con pedidos pasados en procura de mercaderías y servicios aun no recibidos) por valor de 2.248.177 dólares, suma que comprende una deuda de 1.414.958 dólares por obligaciones contraídas por los agentes de compra (principalmente el UNICEF). Además, el Organismo se hallaba eventualmente obligado como fiador de préstamos por valor de 9.800 dólares otorgados a refugiados por ciertos bancos.

Nota 7. Los ingresos diferidos consisten en contribuciones en efectivo recibidas durante el ejercicio económico considerado, pero que corresponden a contribuciones prometidas para el ejercicio económico 1954-1955.

Nota 8. A continuación se detallan los ajustes del fondo de operaciones aplicables al ejercicio económico anterior:

<i>(Dólares de los EE.UU.)</i>	
Exceso en la valoración de existencias (monto neto) al 30 de junio de 1953.....	170.199
Pérdida sobre un crédito antiguo cobrado durante el presente ejercicio.....	55
	170.254
<i>Menos:</i>	
Exceso en la valoración de obligaciones (monto neto) al 30 junio de 1953.....	11.312
Sumas pagadas en exceso en años anteriores y recobradas durante el presente ejercicio...	736
Defecto en la partida de haberes en efectivo al 30 de junio de 1953.....	942
	12.990
	157.264

ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS

Nota 9. El estado de ingresos y gastos presenta únicamente los ingresos del Organismo sin incluir las contribuciones entregadas directamente a los refugiados y detalladas en los estados 3 y 4. Para que se repute ingreso del Organismo, una contribución debe quedar directa y exclusivamente a disposición del Organismo y, además ser de tal índole que éste pueda utilizarlas en su

prog. ama. Las demás contribuciones, sean manejadas o no por el Organismo, se clasifican como "ayuda proporcionada directamente a los refugiados".

Nota 10. Las contribuciones en efectivo aportadas (y prometidas) al Organismo por países en que existen restricciones de cambio se han convertido en dólares de los Estados Unidos al tipo de cambio oficial vigente en el momento de recibirlos. Las demás contribuciones en efectivo se han convertido en dólares de los Estados Unidos a tipos determinados por el Organismo y que corresponden al promedio aproximativo de los tipos de cambio aplicados en el mercado libre para las monedas respectivas.

Nota 11. Las contribuciones en especie aportadas (y prometidas) al Organismo se han consignado al valor indicado por los donantes o, si no se ha indicado, al valor considerado adecuado por el Organismo.

Nota 12. El ajuste neto (pérdida) por cambio de divisas resultó de las pérdidas incurridas al convertir divisas distintas del dólar en monedas locales (de la región de trabajo) y de la práctica seguida por el Organismo de contabilizar en dólares de los Estados Unidos las cantidades aportadas y gastadas en libras libanesas y sirias, aplicando tipos de cambio fijos que corresponden al promedio aproximativo de los tipos de cambio practicados en el mercado libre para estas monedas.

Nota 13. El estado de ingresos y gastos (y los cuadros explicativos relativos al presupuesto y los gastos) presentan, en comparación con el ejercicio económico 1952-1953, los siguientes cambios en la clasificación de los gastos:

a) Los gastos relacionados con la enseñanza primaria y secundaria se han traspasado del programa de socorro al programa de rehabilitación.

b) Todos los gastos de transporte dentro de la zona de trabajo del Organismo se han agrupado en un rubro separado y cargado íntegramente al programa de socorro, siendo así que anteriormente se procuraba asignar parte de dichos gastos según las actividades, quedando el remanente en la partida de "Servicios comunes—suministros y transportes".

c) Los gastos de alimentación complementaria, anteriormente cargados en parte a la partida de "Servicios sanitarios" y en parte a la partida de "Bienestar social", se han reunido con los relativos a la distribución de leche formando una nueva actividad de socorro titulada "Leche y alimentación complementaria".

d) Los gastos de inscripción e investigación, anteriormente clasificados en la partida de "Servicios comunes", se han refundido ahora en la partida de "Socorros esenciales" y cargado enteramente al programa de socorro.

e) Los gastos portuarios y conexos, anteriormente cargados en su totalidad a la partida de "Socorros esenciales", se han imputado a la partida de "Almacenaje y manipulación".

f) Algunos gastos administrativos menores de las oficinas locales, anteriormente clasificados en la partida de "Servicios comunes", se han cargado a la partida "Administración del programa de socorro".

g) Los gastos por "Servicios comunes", antes asignados en un 60% al programa de socorro y en un 40% al programa de rehabilitación, se han redistribuido cargando un 50% a cada programa debido a las modificaciones arriba mencionadas que dejan bajo este rubro únicamente los gastos generales de administración y de compras.

Estos cambios de clasificación han sido impuestos, en gran parte, por modificaciones introducidas en la organización o administración, y se han hecho a fin de que el sistema de clasificación refleje mejor las actividades del Organismo. Desde luego, se han introducido necesariamente otros cambios en el presupuesto detallado a fin de permitir una comparación precisa entre las sumas presupuestadas y los gastos reales.

Nota 14. Las cifras que figuran en los estados y los cuadros explicativos con relación al presupuesto y los gastos del programa de socorro se basan en la contabilización anticipada de las cantidades brutas que necesita el Organismo (modificadas en la medida en que las sumas destinadas a edificios, construcciones y equipo importante puesto en servicio se hayan cargado a gastos en el ejercicio en que se efectuó la adquisición—véase la nota 5, *supra*). Sin embargo, el "presupuesto" de 24.800.000 dólares para el programa de socorro del Organismo, aprobado por la Asamblea General de las Naciones Unidas en su resolución 720 (VIII), correspondía solamente al monto de las nuevas cantidades en efectivo solicitadas por el Organismo para financiar sus actividades de 1953-1954 y, por tanto, no cubría los gastos que se calculaba serían necesarios como consecuencia de la reducción de las existencias u otros elementos del capital de operaciones, o de las contribuciones en especie. El siguiente cuadro resulta, pues, necesario para comparar y conciliar las cifras contabilizadas de antemano respecto a las cantidades presupuestadas y los gastos, según figuran en los cuadros anexos a los estados financieros, con el monto de las nuevas cantidades en efectivo aprobadas por la Asamblea General:

Nuevas cantidades en efectivo solicitadas

	<i>(Dólares de los EE.UU.)</i>
Gastos presupuestados (contabilización anticipada)	27.253.213
<i>Menos:</i>	
a) Reducción prevista del capital de operaciones	
1) Disminución de las existencias.....	899.058
2) Disminución de los saldos en efectivo.....	1.068.962
b) Contribuciones en especie previstas.....	486.320
Nuevas cantidades en efectivo solicitadas (y aprobadas)	<u>24.798.873</u>

Nuevas cantidades en efectivo realmente necesarias

Gastos consignados en los estados.....	23.857.147
Aumento de las existencias*.....	498.850
	<u>24.355.997</u>
<i>Menos:</i>	
Contribuciones en especie recibidas.....	475.249
Nuevas cantidades en efectivo realmente necesarias	<u>23.880.748</u>

* Estimación—no es posible hacer una distribución exacta de las existencias entre el programa de socorro y el programa de rehabilitación.

Nota 15. La Asamblea General no consideró ningún presupuesto, como tal, para el programa de rehabilitación, debido a que el ejercicio económico de 1953-1954 representaba únicamente la continuación del programa de 200 millones de dólares aprobado por la Asamblea General en su resolución 513 (VI). Por consiguiente, las cifras del presupuesto de rehabilitación que aparecen en los cuadros anexos a los estados financieros sólo representan aquella parte del programa global de 200 millones de dólares específicamente presupuestada por el Organismo para las actividades de 1953-1954 efectivamente realizadas.

Nota 16. Las pérdidas sufridas respecto de haberes como los indicados en la nota 5 no se han hecho figurar en los estados de ingresos y gastos, porque los haberes de que se trata ya habían sido cargados como gastos, en su mayor parte, en períodos anteriores. Tales pérdidas ascendieron aproximadamente a 1.240 dólares. Análogamente, tampoco se han incluido en los estados de gastos las pérdidas experimentadas en relación con ciertas pequeñas cantidades de suministros que se donaron en especie al Organismo, pero que no se incluyeron en el estado de ingresos de éste por no ser utilizables por él en su propio programa (véase la nota 9). Se calcula que las pérdidas de esta clase importaron 1.620 dólares aproximadamente.

Memorándum

Nota 17. A las actividades del Organismo se agregan las contribuciones hechas al programa para los refugiados de Palestina por los gobiernos, organizaciones de beneficencia privadas, el UNICEF y otros donantes en forma de ayuda directa a los refugiados (con inclusión de pequeñas cantidades de suministros entregados al Organismo pero que éste no podía utilizar en su propio programa, por lo cual fueron distribuidos a los refugiados por mediación de organizaciones de beneficencia privadas). Esas contribuciones no se han hecho figurar

en los estados financieros del Organismo. Sin embargo, con fines de información, se han consignado en forma de memorias en los estados 3 y 4, y se recapitulan en el resumen dado a continuación a fin de indicar el valor global de las contribuciones conocidas que se han hecho al programa para los refugiados de Palestina en el período considerado:

Contribuciones al OOPSRPCO (NU) (estado 1)		
	(Dólares de los EE.UU.)	
En efectivo	22.669.598	
En especie	475.249	23.144.847
<hr/>		
Ayuda proporcionada directamente a los refugiados:		
Por gobiernos (estado 3)	799.408	
Por otros donantes (estado 4)	2.242.128	3.041.536
<hr/>		
Total de las contribuciones al programa para los refugiados		<u>26.186.383</u>

Nota 18. Todas las contribuciones entregadas directamente a los refugiados se consignan en la medida que fueron señaladas por los donantes y (salvo cuando se trata de ropa) figuran al valor indicado por ellos. La ropa ha sido valorada a base de las tarifas aplicadas por las autoridades aduaneras del Líbano.

Activo y pasivo

Al 30 de junio de 1954

(Cantidades expresadas en dólares de los E.E.UU.)

ACTIVO	Al 30 de junio de 1954	Al 30 de junio de 1953
Efectivo		
Efectivo en caja y bancos.....	33.813.627	
Cartas de crédito pendientes.....	50.470	
Fondos en poder de agentes.....	2.133.030	35.997.127
	<hr/>	<hr/>
Cuentas por cobrar		
Reclamaciones de reembolsos y por daños.....	427.953	
Varias.....	66.516	494.469
	<hr/>	<hr/>
Anticipos a los vendedores.....		87.448
Existencias (incluidos los suministros y el material en tránsito, \$896.970)		
Suministros.....	4.791.760	
Equipo importante.....	179.781	4.971.541
	<hr/>	<hr/>
Pagos anticipados.....		42.325
		<hr/>
TOTAL	41.592.910	46.673.699
	<hr/>	<hr/>
PASIVO Y CAPITAL EN GIRO		
Obligaciones		
Cuentas por pagar.....	698.974	
Fondos en poder del Organismo pertenecientes a terceros.....	9.848	708.822
	<hr/>	<hr/>
Ingresos diferidos.....		10.000
Reserva para liquidación.....		1.325.000
Capital en giro		
Saldo al 30 de junio de 1953.....	45.339.441	
Menos ajustes posteriores aplicables a ejercicios económicos anteriores.....	157.264	
	<hr/>	
Menos el excedente de los gastos sobre los ingresos correspondientes al ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1954 (estado 2).....	5.633.089	
	<hr/>	
Saldo al 30 de junio de 1954.....		39.549.088
		<hr/>
TOTAL	41.592.910	46.673.699
	<hr/>	<hr/>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y es preciso remitirse a las mismas para la lectura de dichos estados.

Certificado conforme
(Firmado) Elmer E. FEISTEL, Jr.
Interventor

Aprobado
(Firmado) Henry R. LABOUISE
Director

Firmado para atestiguar la correspondencia de este estado con el certificado que figura en el informe de los auditores del 13 de octubre de 1954

(Firmado) Watson SELLAR, Canadá,
Por la Junta de Auditores

Ingresos y gastos

*Correspondientes al ejercicio económico terminado el
30 de junio de 1954*

(Cantidades expresadas en dólares de los EE.UU.)

<i>Ingresos</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>
Contribuciones de los Gobiernos (cuadro A).....	22.591.704	392.195	22.983.899
Otras contribuciones (cuadro B).....	77.894	83.054	160.948
TOTAL DE LAS CONTRIBUCIONES	<u>22.669.598</u>	<u>475.249</u>	23.144.847
Ingresos varios procedentes de las operaciones.....			518.892
Menos ajustes por diferencias de cambio.....			23.663.739
			<u>104.816</u>
INGRESOS TOTALES			23.558.923
 <i>Gastos</i>			
Programa de socorro (cuadro C)			
Socorros esenciales y registro.....	14.853.378		
Leche y alimentación complementaria.....	1.463.362		
Alojamiento y conservación de los campamentos.....	1.625.573		
Atención sanitaria.....	1.975.691		
Servicios sociales.....	449.580		
Transporte dentro de las zonas del OOPSRPCO.....	1.819.629		
Almacenaje y manipulación.....	597.081		
Gastos de administración.....	301.571		
Participación en los gastos por servicios comunes.....	680.282		
TOTAL DE GASTOS DEL PROGRAMA DE SOCORRO		23.857.147	
Programa de rehabilitación (cuadro D)			
Enseñanza.....	2.514.502		
Obras.....	1.619.935		
Actividades especiales.....	92.900		
Gastos de administración.....	427.247		
Participación en los gastos por servicios comunes.....	680.281		
TOTAL DE GASTOS DEL PROGRAMA DE REHABILITACIÓN		<u>5.334.865</u>	
GASTOS TOTALES			29.192.612
EXCEDENTE DE LOS GASTOS SOBRE LOS INGRESOS			<u>5.633.089</u>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y es preciso remitirse a las mismas para la lectura de dichos estados.

Certificado conforme
(Firmado) Elmer E. FEISTEL, Jr.
Interventor

Aprobado
(Firmado) Henry R. LABOUISSSE
Director

Firmado para atestiguar la correspondencia de este estado con el certificado que figura en el informe de los auditores del 13 de octubre de 1954

(Firmado) Watson SELLAR, Canadá,
Por la Junta de Auditores

Contribuciones de los gobiernos al OOPSRPCO

Para el ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1954
(Cantidades expresadas en dólares de los EE.UU.)

Donante	Detalle	Contribuciones prometidas no entregadas				Contribuciones entregadas		Saldo no entregado de las contribuciones prometidas
		1951-1952	1952-1953	1953-1954	En efectivo	En especie		
Australia.....	50.000 libras australianas	-	-	112.500	112.500	-	-	
Austria.....	Dólares (EE.UU.)	-	-	700	700	-	-	
Bélgica.....	1.500.000 francos belgas	-	30.000	-	30.000	-	-	
Brasil.....	Dólares (EE.UU.)	-	25.000	-	-	-	25.000	
Rirmania.....	Arroz	-	-	2.000	-	2.000	-	
Camboya.....	Dólares (EE.UU.)	-	-	2.000	2.000	-	-	
Canadá.....	500.000 dólares canadienses	-	-	515.000	515.000	-	-	
Dinamarca.....	300.000 coronas danesas	-	-	43.478	-	-	43.478	
Egipto.....	Transporte, alquileres, derechos por servicios portuarios y subsidios a hospitales	-	-	219.858	-	219.858	-	
El Salvador.....	Dólares (EE.UU.)	-	500	-	500	-	-	
Francia.....	1.060 millones de francos franceses	-	1.692.855 ^a	1.335.714	1.457.143	-	1.571.426	
Grecia.....	Alquiler de los terrenos ocupados por los campamentos y del almacén	-	-	28.647	-	28.647	-	
Haití.....	Pasas de Corinto	-	21.000	2.730	-	21.000	2.730	
India.....	Dólares (EE.UU.)	-	2.000	2.000	2.000	-	2.000	
Indonesia.....	Manteca vegetal refinada	-	104.000	-	-	-	104.000	
Irán.....	Dólares (EE.UU.)	-	-	60.000	60.000	-	-	
Israel.....	10 toneladas de arroz	-	5.138	-	-	-	5.138	
Japón.....	El equivalente de 50.000 dólares (EE.UU.) en libras israelíes	50.000	-	-	-	-	50.000	
Jordania.....	Dólares (EE.UU.)	-	-	10.000	10.000	-	-	
Corea.....	95.000 dinares de Jordania	-	98.000	168.000	-	-	266.000	
Libano.....	Dólares (EE.UU.)	-	-	2.000	-	-	2.000	
	Reembolso de derechos por servicios portuarios hasta el 30 de junio de 1951	33.375	-	-	-	-	33.375	
	Dólares (EE.UU.)	33.000	33.000	-	-	-	66.000	
Luxemburgo.....	Alquiler de los terrenos ocupados por los campamentos	-	-	13.689	-	13.689	-	
México (contribución al ONURC pendiente de entregar).....	Dólares (EE.UU.)	-	1.000	2.000	3.000	-	-	
Mónaco.....	Tiendas de campaña y suministros de socorro	115.600	-	-	-	75.482	40.118	
Países Bajos.....	100.000 francos franceses	-	-	286	286	-	-	
Nueva Zelandia.....	95.000 guilders holandeses	-	25.000	-	25.000	-	-	
Noruega.....	50.000 libras esterlinas	-	-	140.000	140.000	-	-	
Pakistán.....	300.000 coronas noruegas	-	-	42.000	42.000	-	-	
Arabia Saudita.....	400.000 rupias pakistanas	-	90.453	30.151	82.764	-	37.840 ^a	
	Kerosene	-	75.000	-	-	-	75.000	
	Dólares (EE.UU.)	-	-	40.000	40.000	-	-	
Suecia.....	Material escolar, etc.	-	13.212	-	-	13.212	-	
	300.000 coronas suecas	-	-	57.915	57.915	-	-	

Suiza.....		58,411		58,411
Siria.....		10,896	10,896 ^b	17,916 ^c
Equipo para hospitales				
Reembolso de derechos por servicios portuarios	17,916			
Alquileres, derechos de acarreo, guardías, transporte, electricidad y agua		18,307		18,307
Reino Unido.....				
3,500,000 libras esterlinas		9,800,160		
1,785,714 libras esterlinas				
Dólares (EE.UU.)		5,000,000	5,000,000	
Estados Unidos de América...				
Dólares (EE.UU.)		30,943,055		
Uruguay.....				
Dólares (EE.UU.)		15,000,000	15,000,000	
Yugoeslavia.....				
Madera de construcción		40,000		5,000
				80,000
TOTALES	249,891	43,004,373	22,591,704	43,228,647
		43,254,264		

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y es preciso remitirse a las mismas para la lectura de dichos estados.

^a Este saldo se refiere a las contribuciones prometidas para 1952-1953.

^b Para el período comprendido entre enero de 1953 y febrero de 1954 inclusive.

^c Hasta el 30 de junio de 1951.

^d Reservado para el programa de rehabilitación.

Contribuciones recibidas por el OOPSRPCO de otros donantes

Para el ejercicio económico terminado el

30 de junio de 1954

(Cantidades expresadas en dólares de los EE.UU.)

Donante	Contribuciones recibidas		
	Detalle	En efectivo	En especie
Abu Malluh Hamed Mutwali.....	Alquiler de un local destinado a escuela		536
American Middle East Relief.....	Suministros médicos	17.959	
Church World Services.....	Leche		15.400
Municipios de Gaza y de Khan Yunis.....	Agua		17.626
Herederos del Bajá Said Pasha Shatila.....	Alquiler de los terrenos ocupados por los campamentos		554
Cruz Roja Libanesa.....	Suministros médicos		623
Minemneh Bohsali.....	Alquiler de los terrenos ocupados por los campamentos		894
Near East Christian Council Committee.....	Leche y alquiler de los locales destinados a hospitales		14.706
Misión Pontificia.....	Servicios médicos		1.848
Jeque Ali Abu Middein y sus socios.....	Alquiler de un local destinado a clínica y escuela		1.814
Jeque Freih Mussader.....	Alquiler de un local destinado a clínica y escuela		1.538
Misión siriolibanesa.....	Alquiler de los terrenos ocupados por los campamentos		5.538
Municipio de Tiro.....	Agua corriente y alquiler de los terrenos ocupados por los campamentos		769
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.....	Dólares (EE.UU.)	35.000	—
Ureiban Mohamad Jaber.....	Alquiler de un local destinado a escuela		536
Organización Mundial de la Salud.....	Dólares (EE.UU.)	42.857	—
Varios donantes (contribuciones de menos de 500 dólares cada una)....	Diversos	37	2.713
	TOTALES	<u>77.894</u>	<u>83.054</u>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y es preciso remitirse a las mismas para la lectura de dichos estados.

Presupuesto y gastos del programa de socorro

Para el ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1954
(Cantidades expresadas en dólares de los EE.UU.)

	<i>Cantidades previstas en el presu- puesto</i>	<i>Cantidades gastadas</i>
Socorros esenciales y registro		
Sueldos y subsidios del personal internacional	24.938	26.851
Sueldos y subsidios del personal de las zonas	505.276	495.131
Gastos conexos del personal internacional (costo de la contratación del personal e indemnizaciones por cese en el servicio, viajes en uso de licencia para visitar el país de origen, etc.)	4.256	3.760
Gastos conexos del personal de las zonas (costo de las indemnizaciones por cese en el servicio, etc.)	—	50.670
Suministros de alimentos	15.416.131	13.914.503
Frazadas	396.289	269.750
Combustible para el hogar y jabón	469.659	326.408
Otros suministros	9.275	9.891
Alquiler y conservación de las instalaciones	38.682	44.982
Viajes	10.985	8.360
Servicios profesionales	6.058	3.442
Reparación del equipo	690	300
Servicios varios	—	1.030
Adquisiciones de bienes de capital	51.308	11.332
Pérdidas de suministros	—	42.799
Raciones utilizadas en otras actividades	(453.000)	(355.831)
	<u>16.480.547</u>	<u>14.853.378</u>
Leche y alimentación complementaria		
Sueldos y subsidios del personal de las zonas	188.331	223.781
Gastos conexos del personal de las zonas	—	35.004
Leche	742.592	605.463
Otros alimentos	524.958	483.682
Otros suministros	30.537	37.529
Alquiler y conservación de las instalaciones	37.383	37.955
Viajes	253	33
Reparación del equipo	—	778
Servicios varios	—	3
Subsidios y subvenciones de asistencia social	2.184	9.412
Adquisición de bienes de capital	28.055	25.994
Pérdidas de suministros	—	3.728
	<u>1.554.293</u>	<u>1.463.362</u>
Alojamiento y conservación de los campamentos		
Sueldos y subsidios del personal internacional	8.600	9.125
Sueldos y subsidios del personal de las zonas	367.893	362.275
Gastos conexos del personal internacional	3.916	1.103
Gastos conexos del personal de las zonas	—	51.716
Alojamiento (barracas y tiendas de campaña)	765.910	617.849
Suministros para saneamiento	10.250	3.945
Otros suministros	63.245	78.515
Alquiler y conservación de las instalaciones	278.041	144.470
Viajes	5.981	3.163
Servicios profesionales	732	248
Reparación del equipo	1.234	944
Servicios varios	1.154	1.411
Adquisiciones de bienes de capital	1.324.494	349.456
Pérdidas de suministros	—	1.353
	<u>2.831.450</u>	<u>1.625.573</u>

Presupuesto y gastos del programa de socorro (continuación)

	<i>Cantidades previstas en el presu- puesto</i>	<i>Cantidades gastadas</i>
Servicios sanitarios		
Sueldos y subsidios del personal internacional	85.963	84.080
Sueldos y subsidios del personal de las zonas	664.853	662.483
Gastos conexos del personal internacional	6.024	6.743
Gastos conexos del personal de las zonas	—	104.690
Suministros de alimentos	17.381	29.185
Suministros médicos	578.522	281.055
Otros suministros	13.102	69.042
Alquiler y conservación de las instalaciones	47.412	45.925
Viajes	16.480	11.872
Servicios profesionales	5.479	3.718
Reparación del equipo	213	980
Servicios varios	925	881
Subsidios y subvenciones para los servicios médicos	512.708	658.394
Adquisiciones de bienes de capital	6.459	3.205
Pérdidas de suministros	—	13.438
	<u>1.955.521</u>	<u>1.975.691</u>
Bienestar social		
Sueldos y subsidios del personal de las zonas	117.130	89.190
Gastos conexos del personal de las zonas	—	14.075
Suministros	22.727	26.691
Alquiler y conservación de las instalaciones	7.459	8.340
Viajes	2.619	3.285
Fletes de las contribuciones directas a los refugiados	—	260.251
Reparación del equipo	—	161
Servicios varios	—	44
Subvenciones y subsidios	33.974	34.843
Adquisiciones de bienes de capital	17.298	12.575
Pérdidas de suministros	—	125
	<u>201.207</u>	<u>449.580</u>
Transportes dentro de las zonas donde opera el OOPSRPCO		
Sueldos y subsidios del personal internacional	53.417	20.113
Sueldos y subsidios del personal de las zonas	400.371	391.511
Gastos conexos del personal internacional	3.520	3.254
Gastos conexos del personal de las zonas	—	62.924
Combustible, lubricantes y otros suministros para los vehículos auto- motores	274.489	217.940
Otros suministros	2.917	5.161
Alquiler y conservación de las instalaciones	14.784	8.034
Viajes	23.529	21.597
Reparación del equipo	13.598	10.972
Servicios varios	—	515
Adquisiciones de bienes de capital	111.996	74.651
Pérdidas de suministros	—	4.014
Alquiler de vehículos	114.672	105.102
Transporte por ferrocarriles	621.609	430.023
Transporte por carretera	435.781	339.844
Transporte marítimo	169.187	27.948
Alquiler de un aeroplano	80.000	96.026
	<u>2.319.870</u>	<u>1.819.629</u>

Presupuesto y gastos del programa de socorro (continuación)

	<i>Cantidades previstas en el presu- puesto</i>	<i>Cantidades gastadas</i>
Almacenaje y despacho		
Sueldos y subsidios del personal internacional	75.190	73.845
Sueldos y subsidios del personal de las zonas	224.463	230.217
Gastos conexos del personal internacional	8.404	5.624
Gastos conexos del personal de las zonas	—	29.981
Suministros	41.405	15.470
Alquiler y conservación de las instalaciones	25.813	27.287
Viajes	5.588	4.074
Servicios profesionales	—	1.040
Reparación del equipo	58	93
Servicios portuarios y otros	268.071	205.883
Adquisiciones de bienes de capital	2.225	2.176
Pérdidas de suministros	—	1.391
	<u>651.217</u>	<u>597.081</u>
Administración		
Sueldos y subsidios del personal internacional	80.390	34.976
Sueldos y subsidios del personal de las zonas	229.202	279.648
Gastos conexos del personal internacional	1.171	2.808
Gastos conexos del personal de las zonas	—	45.008
Suministros	2.664	1.310
Alquiler y conservación de las instalaciones	20.857	19.852
Viajes	2.711	2.630
Comunicaciones	6.536	5.865
Reparación del equipo	129	129
Servicios varios	—	334
Pérdidas de suministros	—	20
	<u>343.660</u>	<u>392.571</u>
Participación en los gastos por servicios comunes (cuadro E)	636.285	680.282
Reserva para operaciones	279.163	—
TOTAL DEL PROGRAMA DE SOCORRO	<u><u>27.253.213</u></u>	<u><u>23.857.147</u></u>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y es preciso remitirse a las mismas para la lectura de dichos estados.

Presupuesto y gastos del programa de rehabilitación

Para el ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1954
(Cantidades expresadas en dólares de los E.E.UU.)

	<i>Cantidades previstas en el presu- puesto</i>	<i>Cantidades gastadas</i>
Enseñanza		
Sueldos y subsidios del personal internacional	23,644	12,588
Sueldos y subsidios del personal de las zonas	1,245,125	1,120,294
Gastos conexos del personal internacional (costo de la contratación del personal e indemnizaciones por cese en el servicio, viajes en uso de licencia para visitar el país de origen, etc.)	1,668	403
Gastos conexos del personal de las zonas (costo de las indemnizaciones por cese en el servicio, etc.)	—	180,135
Material de enseñanza	321,916	216,003
Otros suministros	161,641	263,953
Alquiler y conservación de las instalaciones	88,036	91,954
Viajes	8,596	10,264
Servicios profesionales	577	5,828
Reparación del equipo	—	977
Servicios varios	1,008	832
Información pública	—	179
Subsidios y subvenciones para la enseñanza	366,304	322,347
Adquisiciones de bienes de capital	327,896	288,721
Pérdidas de suministros	—	24
	<u>2,546,411</u>	<u>2,514,502</u>
Programa de obras		
Investigación, experimentación y planificación	1,132,627	662,630
Formación profesional	538,017	398,696
Desarrollo de la agricultura y las tierras	656,528	363,360
Comercio, industria y banca	1,086,765	29,670
Selección del personal	78,574	39,812
Préstamos y subsidios directos	261,222	125,767
	<u>3,753,733</u>	<u>1,619,935</u>
Actividades especiales		
Enseñanza	202,648	73,372
Sanidad	6,077	3,996
Bienestar social	131,048	15,532
	<u>339,773</u>	<u>92,900</u>
Administración		
Sueldos y subsidios del personal internacional	233,460	197,091
Sueldos y subsidios del personal de las zonas	183,007	138,460
Gastos conexos del personal internacional	19,106	30,700
Gastos conexos del personal de las zonas	—	22,143
Suministros	9,946	3,540
Alquiler y conservación de las instalaciones	9,577	6,937
Viajes	28,076	16,081
Comunicaciones	2,323	1,079
Servicios profesionales	56,766	3,544
Reparación del equipo	415	131
Servicios varios	118	2,700
Atenciones sociales e información pública	600	890
Adquisiciones de bienes de capital	1,171	1,236
Pérdidas de suministros	—	2,715
	<u>544,565</u>	<u>427,247</u>
Participación en los gastos por servicios comunes (cuadro E).....	636,284	680,281
TOTAL DEL PROGRAMA DE REHABILITACIÓN	<u><u>7,820,766</u></u>	<u><u>5,334,865</u></u>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y es preciso remitirse a las mismas para la lectura de dichos estados.

Presupuesto y gastos por servicios comunes

*Para el ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1954
(Cantidades expresadas en dólares de los E.E.U.U.)*

	<i>Cantidades previstas en el presu- puesto</i>	<i>Cantidades gastadas</i>
Sueldos y subsidios del personal internacional	417.595	422.351
Sueldos y subsidios del personal de las zonas	423.182	401.494
Gastos conexos del personal internacional (costo de la contratación del personal e indemnizaciones por cese en el servicio, viajes en uso de licencia para visitar el país de origen, etc.)	133.406	84.393
Gastos conexos del personal de las zonas (costo de las indemnizaciones por cese en el servicio, etc.)	—	68.654
Suministros	65.645	46.797
Alquiler y conservación de las instalaciones	63.428	63.809
Viajes	59.553	25.861
Comunicaciones	53.919	56.102
Servicios profesionales y auditoría	11.537	17.076
Reparación del equipo	3.184	2.072
Servicios de los agentes de compra	—	75.000
Servicios bancarios y diversos	13.003	14.231
Atenciones sociales e información pública	24.043	21.684
Adquisiciones de bienes de capital	4.074	17.189
Reserva para liquidación	—	35.000
Pérdidas (efectivo y suministros)	—	8.850
TOTAL DE LOS GASTOS POR SERVICIOS COMUNES	<u>1.272.569</u>	<u>1.360.563</u>

Distribución de los gastos por servicios comunes

Programa de socorro (cuadro C)	636.285	680.282
Programa de rehabilitación (cuadro D)	636.284	680.281
	<u>1.272.569</u>	<u>1.360.563</u>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y es preciso remitirse a las mismas para la lectura de dichos estados.

Contribuciones directas de los gobiernos a los refugiados

*Para el ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1954
(Cantidades expresadas en dólares de los EE.UU.)*

MEMORÁNDUM

<i>Donante</i>	<i>Mercaderías o servicios</i>	<i>Valor</i>
India	Jabón	1.818
Italia	Ropa y conservas alimenticias	26.800
Jordania	Servicios docentes, subsidios en efectivo, diversos	445.161
Líbano	Servicios médicos y orfanatos	41.256
Arabia Saudita	Ropa	28.981
Siria	Servicios médicos y docentes, alquileres, diversos	255.392
	TOTAL	<u><u>799.408</u></u>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y es preciso remitirse a las mismas para la lectura de dichos estados.

Contribuciones directas de otros donantes a los refugiados

Para el ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1954
(Cantidades expresadas en dólares de los E.E.U.U.)

<i>Donante</i>	<i>Mercaderías o servicios</i>	<i>Valor</i>
American Friends' Service Committee.....	Ropa	15.573
American Middle East Relief.....	Viveres y ropa	2.402
Misión presbiteriana norteamericana.....	Servicios médicos y docentes	17.826
Obispo anglicano, Jerusalén.....	Efectivo, viveres, ropa, servicios docentes, atención médica y alojamiento	63.924
Consejo Episcopal Evangélico Árabe, Jerusalén	Efectivo, viveres, ropa y servicios docentes	12.793
Hospital Nacional Árabe, Belén.....	Ropa y atención médica	5.718
Comité de la Unión de Mujeres Árabes, Nablus	Efectivo, viveres, ropa, servicios docentes y atención médica	9.008
Sociedad Bíblica, Beirut.....	Servicios docentes	1.590
Misión Británica en Siria y el Líbano.....	Servicios docentes	11.784
Cruz Roja Canadiense.....	Ropa	12.277
Escuelas de la Unión Católica, Ammán.....	Material de enseñanza y servicios docentes	10,500
Church World Services.....	Leche deshidratada y ropa	22.924
Congregational Christian Service Committee..	Efectivo, atención médica y servicios docentes	37.765
Council of Organizations for Relief Service Overseas, Nueva Zelanda.....	Ropa usada	936
Orfanato "Daniel y Emily Oliver", Líbano....	Viveres, alojamiento y servicios docentes	4.596
Danish Birds Nest, Líbano	Viveres, alojamiento y servicios docentes	1.770
Cruz Roja Danesa.....	Ropa y suministros médicos	7.272
Dar El Awlad, Jerusalén.....	Viveres, ropa, servicios docentes y atención médica	2.878
Orfanato Dar El Awlad, Líbano.....	Viveres, alojamiento y servicios docentes	4.944
Dar El Tif, Jerusalén.....	Viveres, ropa, atención médica, servicios docentes y alojamiento	22.381
Orfanato Dbay, Líbano.....	Viveres, alojamiento, atención médica y servicios docentes	1.416
Hospital Evangélico, Nablus.....	Atención médica, efectivo, viveres y ropa	5.608
Facultad de Medicina Francesa.....	Atención médica	1.584
Hospital Francés, Belén.....	Viveres, ropa y alojamiento	2.581
Patriarcado Griego Ortodoxo, Jerusalén.....	Efectivo, material de enseñanza y servicios docentes	1.288
Hospital Jihad, Tulkarm.....	Atención médica	1.260
Joint Christian Committee.....	Suministros médicos	770
Sociedad de la Media Luna Roja de Jordania, Ammán	Efectivo, viveres, ropa y atención médica	8.935
Sr. S. Khoury.....	Viveres	1.120
Patriarcado Latino, Jerusalén.....	Material de enseñanza y servicios docentes	7.560
Cruz Roja Libanesa.....	Suministros médicos	976
Emigrantes libaneses de los Estados Unidos..	Efectivo	632
Federación Luterana Mundial.....	Viveres, ropa, atención médica y servicios docentes	751.152
Hermanos Musulmanes, Hebrón.....	Viveres	3.360
Wakfs Musulmanes, Hebrón.....	Viveres	4.480
Wakfs Musulmanes, Jerusalén.....	Viveres	4.256
Wakfs Musulmanes, Líbano.....	Alojamiento, agua y electricidad	5.940
Near East Christian Council Committee.....	Efectivo y servicios docentes	19.775
Notre Dame de Sion, Jerusalén.....	Viveres, ropa, servicios médicos y docente	5.331
Hospital Oftalmológico, Jerusalén.....	Atención médica y viveres	15.277
Oficina Permanente de Palestina.....	Servicios médicos	1.854
Misión Pontificia.....	Efectivo, suministros de socorro, almacenaje y servicios médicos	300.188
Sociedad de la Media Luna Roja.....	Efectivo, viveres, ropa y atención médica	6.882
Save the Children Fund.....	Ropa, suministros médicos y viveres	18.362
Orfanato Schneller, Líbano.....	Viveres, alojamiento y servicios docentes	1.530
Hermanas de la Caridad, Betania.....	Viveres, ropa, atención médica, servicios docentes y alojamiento	11.942
Hermanas Nazarenas, Ammán.....	Efectivo, ropa, servicios docentes y atención médica	13.881
Convento Trapense, Latrún.....	Efectivo, viveres, ropa, atención médica y alojamiento	6.813
UNICEF	Jabón, aceite comestible, dátiles y legumbres	101.100
Sección femenina auxiliar del OOPSRPCO..	Efectivo	623
War Relief Services.....	Leche	75.230
Women's Voluntary Services, Londres.....	Ropa	516.050
YMCA	Servicios docentes, viveres, ropa, atención médica y alojamiento	69.224
YWCA	Suministro y servicios docentes	1.902
Varios donantes (contribuciones de menos de 500 dólares cada una).....	Varios	4.385
	TOTAL	2.242.128

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y es preciso remitirse a las mismas para la lectura de dichos estados.

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

1. El ejercicio económico del Organismo de Obras Públicas y Socorro a los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (Naciones Unidas) termina el 30 de junio; por consiguiente, este informe trata de las transacciones correspondientes al período de 12 meses terminado el 30 de junio de 1954.

INGRESOS Y GASTOS

2. Las contribuciones en efectivo recibidas durante el ejercicio económico ascendieron a 22.669.598 dólares, en tanto que las contribuciones en especies se han calculado en 475.249 dólares para los fines de establecer los estados de cuentas. Estas cantidades no comprenden las contribuciones que los gobiernos y otros interesados hayan hecho directamente a los refugiados: los estados Nos. 3 y 4 de las cuentas del Organismo ofrecen detalle sobre las referidas contribuciones. Los ingresos varios del Organismo fueron de 518.892 dólares, cantidad que comprende dos sumas principales, la primera de 283.470 dólares procedentes de la venta de envases vacíos y la segunda de 166.021 dólares, producto de intereses. Los ingresos totales que se registran en los estados de cuentas ascienden a 23.663.739 dólares, de los que se deduce la cantidad de 104.816 dólares para reajustes por diferencias de cambio. Por consiguiente, los ingresos totales netos del año terminado el 30 de junio de 1954, fueron de 23.558.923 dólares.

3. Los gastos ascendieron a 29.192.012 dólares, de los cuales 23.857.147 dólares corresponden al programa de socorro y 5.334.865 dólares al programa de rehabilitación. Los gastos totales fueron superiores a los ingresos en 5.633.000 dólares, aproximadamente, suma que se pagó con los saldos del ejercicio económico anterior.

4. *Programa de socorro.* En junio de 1953, se hallaban inscritos 871.748 refugiados. En junio de 1954, el número había ascendido a 887.058 refugiados. En el siguiente cuadro se indican, distribuidos por zonas, los refugiados inscritos en esas fechas:

	Libano	Siria	Jordania	Gaza	Total
Junio de 1953.....	102.095	85.473	475.620	208.560	871.748
Junio de 1954.....	101.636	86.191	486.631	212.600	887.058

El cuidado, alojamiento, etc., de estas personas requirió que se incurriera en gastos por la suma de 23.857.147 dólares, pudiendo descomponerse esta cifra de la manera siguiente:

	(Dólares de los EE.UU.)	
Artículos esenciales y registro....		14.276.966
Leche y alimentación complementaria		1.204.577
Alojamiento y conservación de los campamentos		1.201.354
Servicios sanitarios		1.117.695
Bienestar social		346.315
Transportes dentro de las zonas, almacenaje y despacho.....		1.599.241
Administración:		
Personal de las zonas	3.128.304	
Personal internacional	272.282	
Gastos de oficina	30.131	3.430.717
Gastos por servicios comunes.....		680.282
	TOTAL	<u>23.857.147</u>

5. En el ejercicio económico anterior, los gastos del programa de socorro que ascendieron a 23.400.729 dólares, incluyeron una partida de 828.644 dólares destinada a gastos de enseñanza. En los estados de cuentas a que nos referimos ahora, la suma de 2.514.502 dólares que fué invertida en el año 1953-1954 para enseñanza figura bajo los gastos del programa de rehabilitación. Se ha introducido también una modificación en la distribución de los gastos por servicios comunes, expresión que se emplea para denominar los gastos incurridos en común provecho de ambos programas. En el ejercicio económico que terminó el 30 de junio de 1953, los gastos de registro y de suministros y transporte se incluyeron en los 3.274.141 dólares correspondientes a los gastos por servicios comunes. En el ejercicio a que nos referimos ahora, los gastos que se incurrieron por concepto de registro de los refugiados y los gastos en suministros y transportes, en su mayoría se asignaron al programa de socorro; por consiguiente, los gastos por servicios comunes para 1954 se reducen a los gastos de administración general y de compra de suministros. Estos ascendieron en total a 1.360.563 dólares y fueron asignados, por partes iguales, a ambos programas.

6. *Programa de rehabilitación.* Los gastos ascendieron a 5.334.865 dólares, y pueden descomponerse de la manera siguiente:

	(Dólares de los EE.UU.)
Enseñanza	2.514.502
Investigación, experimentación y planificación...	662.630
Formación profesional	398.696
Desarrollo de la agricultura y las tierras.....	363.360
Préstamos y subsidios directos.....	125.767
Otros varios	162.382
Administración	427.247
Gastos por servicios comunes	680.281

7. En 30 de junio último, el Organismo prestaba ayuda a la enseñanza impartida a 134.735 niños, de los cuales 94.589 asistían a escuelas mixtas del OOPSRPCO y de la UNESCO y otros a escuelas públicas o privadas. La partida de 2.514.502 dólares gastada por concepto de "Enseñanza" incluye todos los gastos de enseñanza primaria y secundaria en que ha incurrido el Organismo y también los sueldos a los maestros.

8. Los gastos por concepto de formación profesional que sumaron 398.696 dólares representan, aproximadamente, el costo de 40 proyectos de formación profesional y desembolsos relacionados con unos 150 estudiantes refugiados, matriculados en las universidades de Beirut y Egipto.

9. Los principales cambios introducidos en la partida "Investigación, experimentación y planificación" son los que se refieren a las posibilidades de: a) un proyecto de riego y de instalación de centrales hidroeléctricas en el Valle del Jordán, y b) un proyecto para la bonificación de 50.000 *feddans*¹ de tierras en el Sinaí mediante la utilización de las aguas del Nilo.

ACTIVO Y PASIVO

10. *Activo.* En 30 de junio de 1954, los recursos de que disponía el Organismo se acercaban a 41.600.000 dólares, de los cuales 5 millones de dólares correspondían

¹ Un *feddan* es igual a 42,01 áreas.

a las existencias de suministros. Para los fines del estado del activo y pasivo, cantidades en efectivo en monedas distintas del dólar se evaluaron a los tipos oficiales de cambio con excepción de las libras libanesas y sirias que se valoraron a los tipos de cambio del mercado libre prevalecientes en 30 de junio de 1954. Al finalizar el ejercicio económico las existencias de alimentos, suministros médicos, tiendas de campaña, etc., tenían un valor registrado de 3.415.563 dólares que representaban una parte principal de las 4.971.541 dólares correspondientes a la partida "Existencias". A su vez, las existencias de harina, por valor de 1.379.149 dólares, constituían el principal alimento depositado en los almacenes.

11. No todos los activos del organismo figuran como tales en el estado de cuentas. Por ejemplo, no están incluidos los 700.000 dólares invertidos en el *Jordan Development Bank, Limited*. Aun más, el valor que se concede a las existencias puede considerarse como aproximado aunque no exacto. Los artículos esenciales de socorro, que representan la mayor parte de las existencias, se avaluaron, por lo general, conforme a los precios de contrato más recientes. Sin embargo, se empleó un procedimiento distinto para valorar los suministros médicos. En lo que se refiere a otros grupos, se emplearon valores monetarios, que son los saldos que figuran en el libro mayor, pero las comprobaciones hechas indican que, salvo una excepción, estos saldos no coincidían con los valores calculados sobre la base de las cantidades que figuran en los estados de existencias preparados por cada uno de los almacenes y resumidas para permitir su cotejo con el libro mayor. Por lo general, los saldos que figuran en el libro mayor no se ajustaron en los casos en que la diferencia, en total, no era superior al 3%. Debido a la índole misma de sus actividades y por realizarse el almacenaje en diversos lugares, la contabilidad de los suministros ha presentado siempre un problema especial al Organismo. Los informes obtenidos en el momento en que se hizo la comprobación de cuentas indican que está estudiándose la posibilidad de hacer una nueva revisión del sistema vigente.

12. El Organismo tuvo cuentas por cobrar por un valor total de 494.469 dólares. De esta cantidad, la suma de 149.919 dólares constituye reclamaciones de devolución, por concepto de impuestos, al Gobierno del Líbano. Se está reclamando al Gobierno de Siria, la cantidad de 78.173 dólares por este mismo concepto. La última cuenta importante por cobrar asciende a 185.905 dólares, que corresponden a una demanda pendiente entablada hace varios años contra un proveedor de frazadas. Un tribunal francés ha dado un fallo favorable al Organismo, pero aun no se ha celebrado el juicio de apelación.

13. *Pasivo*. En 30 de junio de 1954, el pasivo ascendió a 2.043.822 dólares, de los cuales 698.974 dólares representan cuentas pagaderas, principalmente cuentas corrientes relativas a suministros, etc. La partida principal del "Pasivo" es la reserva para liquidación de 1.325.000 dólares, suma que en la actualidad se estima necesaria para cancelar todos los contratos de personal y terminar los asuntos del Organismo, en el supuesto de que dejara de existir la causa por la cual fué creado. Al terminar el ejercicio económico anterior, la suma correspondiente fué de 625.000 dólares. El aumento puede atribuirse principalmente a la asignación de 665.000 dólares destinados a financiar un plan, presentado en el transcurso del año, conforme al cual el personal contratado localmente recibiría una notificación prolongada del cese del nombramiento. Por cada seis meses completos de servicios prestados, los funcionarios del per-

sonal recibirán medio mes de notificación, y serán relevados de sus funciones a más tardar dos semanas después de iniciado el período de notificación. Se pagarán los sueldos para el período de notificación en su totalidad. El Organismo informa que, según sus cálculos, el pasivo en 30 de junio de 1954, era de 1 millón de dólares, en el supuesto de que fuera necesario pagar un promedio de tres años de servicio y un promedio de sueldos anuales por valor de 4 millones de dólares. Por consiguiente, la partida de 665.000 dólares asignada en el estado del "Pasivo", resulta inferior en 335.000 dólares a las necesidades previstas. El Organismo justifica esta asignación insuficiente fundándose en el hecho de que la creación de una caja de previsión a base de contribuciones, que se examina actualmente, habrá de cambiar la situación. Conforme a este plan, los miembros del personal contribuirán un porcentaje de su sueldo a la Caja todos los meses y, en el caso de cese del nombramiento, le será entregada esa suma junto con la contribución aportada a la Caja por el Organismo. Por consiguiente, el Organismo opina que las asignaciones por concepto de indemnizaciones para notificación prolongada de cese de nombramientos habrán de disminuir, ya que la contribución que el Organismo aportará a la Caja de previsión compensará progresivamente la cantidad correspondiente a sueldos que el empleado habrá de recibir durante el período de notificación. El 30 de junio último no se había establecido aún la Caja de previsión, motivo por el cual los auditores forzosamente tienen que opinar que en 30 de junio de 1954 lo procedente habría sido registrar el pasivo en 1 millón de dólares en lugar de 665.000 dólares, dejando para más adelante los reajustes una vez que la caja estuviese en funcionamiento.

COMPRA DE SUMINISTROS

14. El Organismo concertó un acuerdo con el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia en virtud del cual este último se encargará de las negociaciones para la compra de suministros fuera de la región del Oriente Medio, en calidad de agente del OOPSRPCO. El UNICEF financia los pagos que hace a los proveedores con fondos adelantados por el Organismo. En pago de sus servicios, el UNICEF habrá de recibir las tres cuartas partes del 1% del valor de las compras, siempre que este porcentaje no sea inferior a 100.000 dólares anuales. Este plan entró en funcionamiento en el otoño de 1953, y en el período comprendido entre octubre de ese año y el 30 de junio de 1954 los contratos negociados de esta manera ascendieron a 7.392.000; por consiguiente, se pagó al UNICEF la cantidad de 75.000 dólares por los servicios prestados en esos nueve meses. El UNICEF empleó esa cantidad para pagar los sueldos y otros gastos pertinentes relacionados con las operaciones de compras de suministros. El Organismo cuenta con un oficial mayor de compras destacado en el UNICEF para fines de enlace. En vista de que el personal de compra del Organismo en el Oriente Medio no fué objeto de otras reducciones, los beneficios que se derivarán de este acuerdo, desde el punto de vista de las economías en dinero, serán las economías que podrán realizarse en virtud del mayor uso de los mercados mundiales al realizar las negociaciones de compra de suministros. El acuerdo puede rescindirse previo aviso de cualquiera de las partes contratantes. Queda entendido que el Organismo y el UNICEF tienen la intención de revisar el acuerdo en un futuro próximo.

LA COMPROBACIÓN DE CUENTAS

15. Teniendo en cuenta que el ejercicio económico del OOPSRPCO termina el 30 de junio, el Organismo

se enfrenta con el problema particular de tener que completar la comprobación de cuentas, e informar sobre ellas, a tiempo para presentarla a la Asamblea General, en su período de sesiones anual, que se inaugura el tercer martes del mes de septiembre. La contabilidad se efectúa en Beirut, ciudad que se haya muy distante de las oficinas de los diversos miembros que integran la Junta de Auditores; más aún, en la primavera pasada se señaló a la Junta que no sería posible cerrar las cuentas y terminar los estados de cuentas sino en una fecha ulterior que la de 1953. Por estos mismos motivos, y también a fin de reducir al máximo los gastos de comprobación de cuentas, la Junta de Auditores ejerció nuevamente la facultad que le concede el Artículo 12.5 del reglamento financiero de las Naciones Unidas, y acordó con el Interventor y Auditor General de Gran Bretaña, (cuyo nombre figura en la lista de Auditores), que el personal de su oficina destacado en la región hiciese la revisión de cuentas en Beirut y en otras ciudades del Cercano Oriente. Ateniéndose a lo dispuesto en el artículo 12.3 del reglamento financiero, la Junta de Auditores solicitó la aprobación de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto, que le fué concedida, para delegar en el miembro canadiense de la Junta la responsabilidad de certificar la comprobación de cuentas y de presentar un informe sobre la misma. Nuevamente en este caso, el objeto era el de ahorrar tiempo y gastos. Estas razones explican que este informe lleve solamente una firma, medida ésta que no debe interpretarse en el sentido de que se desea establecer una práctica; fué impuesta por las circunstancias especiales que existían en 1954.

16. El Interventor y Auditor General de Gran Bretaña informa que obtuvo todos los informes y explicaciones requeridas en el curso de la revisión de los libros de cuentas y de otros documentos del OOPSRPCO para el ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1954. Las revisiones se llevaron a cabo por medio de comprobaciones de los libros de cuentas y otros documentos mantenidos en la sede del Organismo en Beirut y en las oficinas de zona del Líbano, Siria, Jordania y Gaza. No se visitó la oficina del Organismo en El Cairo, pero la dependencia encargada de la comprobación interna de cuentas del Organismo presentó un informe que revela que las cuentas en general fueron satisfactorias. Además, se revisaron las cuentas de provisiones de varios almacenes y las cuentas de gastos de la fábrica de tiendas de campaña del Organismo.

17. El Director del Organismo de Obras Públicas y Socorro a los Refugiados de Palestina en el Cercano

Oriente (Naciones Unidas) presentó los siguientes estados de cuentas para obtener el correspondiente certificado de comprobación:

1. Estado del activo y pasivo al 30 de junio de 1954;
2. Estado de ingresos y gastos correspondientes al ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1954.

Hay una nota al pie de página que dice lo siguiente:

“Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y es preciso remitirse a las mismas para la lectura de dichos estados.”

Las instrucciones sobre comprobación de cuentas de la Asamblea General no exigen que los auditores externos revisen y certifiquen los informes financieros del Secretario General o de cualquier otra persona; el certificado de comprobación ha de referirse a las cuentas resumidas en estados financieros. Con esta reserva y con sujeción a las observaciones hechas en este informe, certifico que el estado del activo y pasivo y el estado de ingresos y gastos presentados por el Director del Organismo de Obras Públicas y Socorro para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente, para obtener el certificado de comprobación de cuentas, y que corresponden al ejercicio económico terminado el 30 de junio de 1954, han sido examinados con arreglo a las disposiciones del reglamento financiero. Se obtuvieron todos los informes y explicaciones necesarios y, como resultado de la comprobación a que he procedido, certifico que, a mi juicio, dichos estados financieros están conforme con los libros del Organismo y son exactos.

18. De conformidad con la práctica establecida, se dirigirá un memorándum a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto sobre algunas cuestiones de orden secundario que pudieron observarse al hacer la comprobación de cuentas.

19. En nombre de la Junta de Auditores, se agradece la cooperación y ayuda que prestaron el Interventor y Auditor General de Gran Bretaña y el personal de su oficina. Me complace también dejar constancia, nuevamente, de que la labor de comprobación me fué muy facilitada por la cooperación que me prestaron el Director y los funcionarios del OOPSRPCO.

Watson SELLAR, *Canadá,*
Por la Junta de Auditores

13 de octubre de 1954.